

**PRIJEDLOG  
ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE  
ZA PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

---

**Zagreb, prosinac 2001.**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE  
ZA PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA**

**I.     Ustavno utemeljenje za donošenje Zakona**

Ustavni temelj za donošenje ovoga Zakona sadržan je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/2001. – pročišćeni tekst).

**II.    Ocjena stanja i cilj koji se Zakonom želi postići**

**1.     Ocjena stanja**

Europska investicijska banka (u daljnjem tekstu EIB), osnovana 1958. Rimskim sporazumom Europske zajednice, jest financijska institucija Europske unije (u daljnjem tekstu EU) sa sjedištem u Luksemburgu, koja je pravno i financijski nezavisna. Članice EIB-a su države EU i njih svih petnaest zajednički, prema svojoj ekonomskoj snazi unutar EU, uplaćuju kapital EIB-a koji iznosi ukupno 100 milijardi EUR-a. Za potrebe financiranja projekata EIB se dodatno zadužuje na tržištima kapitala pod vrlo povoljnim uvjetima. Glavni ciljevi EIB-a su jačanje gospodarski manje razvijenih dijelova EU ali i davanje sveukupne financijske potpore ostalim politikama EU. EIB financira projekte prvenstveno unutar EU, a potom i projekte izvan EU koji povoljno utječu na jačanje europskih integracija. Tako EIB ima mandat i za odobravanje zajmova u državama srednje i istočne Europe i određenim mediteranskim državama koje su zatražile članstvo u EU.

Izravna suradnja između Hrvatske i EIB-a u pogledu financiranja novih projekata nastavila se nakon višegodišnje stanke u 2000. godini, a 13. prosinca 2000. Hrvatska i EIB sklopili su Okvirni ugovor koji uređuje aktivnosti EIB-a u Hrvatskoj. Na temelju tog Okvirnog ugovora, Odbor guvernera EIB-a odobrio je 6. veljače 2001. davanje zajmova za investicijske projekte u Hrvatskoj i time je konačno omogućeno vođenje pregovora i sklapanje prvih ugovora o zajmovima.

Tijekom listopada 2001. obavljani su pregovori s EIB-om o zajmu Hrvatskim cestama d.o.o. (uz državno jamstvo) za projekt obnove državnih cesta u iznosu 60,0 milijuna EUR.

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 6. rujna 2001. godine, ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 9. i 10. listopada 2001. godine u Luksemburgu završne pregovore s EIB-om o Ugovoru o financiranju za projekt obnove državnih cesta i Ugovoru o jamstvu za ovaj projekt. Vlada Republike Hrvatske je 25. listopada 2001. godine prihvatila Izvješće o obavljenim pregovorima te je ovlastila ministra financija da potpiše Ugovor o jamstvu. Ugovor o jamstvu i Ugovor o financiranju za projekt obnove državnih cesta potpisani su u Luksemburgu 29. listopada 2001. godine.

## 2. Cilj koji se Zakonom želi postići

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu za zajam ugovoren Ugovorom o financiranju između EIB i Hrvatskih cesta d.o.o. za projekt obnove državnih cesta

Projekt obuhvaća obnovu i rekonstrukciju dionica unutar državne cestovne mreže u Republici Hrvatskoj i to trinaest dionica od ukupno 139,51 km na Jadranskoj turističkoj cesti D-8 te trinaest dionica državnih cesta od ukupno 308,9 km u unutrašnjosti. Radovi obnove uključuju popravak i proširenje bankina, iskop odvodnih jaraka uz stopu nasipa, glodanje kolnika (u dubini od 3 cm) u oštećenim zonama i u zonama pojave kolotraga, izvođenje poprečnih jaraka, korekciju poprečnih nagiba i vertikalnih krivina, popravak uzdužnih i poprečnih drenaža i oštećenih potpornih zidova i propusta, pojačanje kolničke konstrukcije, proširenje kolnika, zaštitu nasipa na visinama od preko 10 m, izvođenje pješačkih trakova i biciklističkih staza, poboljšanje križanja i spojeva (dodatni trakovi za skretanje u lijevo), izvođenje ili poboljšanje autobusnih stajališta i odmorišta, postavljanje odbojnika, izvođenje propusta i vjetrobrana.

Projekt obuhvaća i izradu studija opravdanosti i izvedbene projekte za splitsku i riječku obilaznicu.

Planirano je da svi poslovi iz ovoga projekta budu dovršeni do kraja 2005. godine.

Ukupna je vrijednost projekta 122,0 milijuna EUR, s time da se financira iz vlastitih sredstava društva Hrvatske ceste d.o.o. (62,0 milijuna EUR) i zajma EIB (60,0 milijuna EUR).

Važno je naglasiti da je zajam EIB-a odobren s rokom otplate 20 godina (5 godina počeka na glavicu + 15 godina otplate) što je do sada najduži rok otplate ikad odobren trgovačkom društvu registriranom u Hrvatskoj. Korištenje ovih sredstava predviđa se od 2002. do 2006. godine kada bi projekt u potpunosti trebao biti završen. Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje odmah nakon što Ugovor o jamstvu stupi na snagu.

### OPIS ZAJMA

Zajmodavac:	Europska investicijska banka
Zajmoprimac:	Hrvatske ceste d.o.o.
Jamac:	Republika Hrvatska
Iznos zajma:	60.000.000,00 EUR
Povlačenje:	u maksimalno 10 tranši, najmanji iznos tranše je 3.000.000,00 EUR
Rok otplate:	20 godina (5 godina počeka na glavicu plus 15 godina otplate)
Vrsta otplate:	otplata konstantnih anuiteta ("constant annuity basis") što znači da će se zajam otplaćivati u polugodišnjim obrocima/anuitetima sličnih/konstantnih iznosa, koji će obuhvaćati i glavicu i kamatu u određenom postotku (u početku veći postotak kamate, manji postotak glavnice); raspored otplate pojedinačno će se

utvrditi za svaku tranšu u trenutku njezina povlačenja i prema tada važećoj kamatnoj stopi

**Datumi otplate:** za svaku pojedinu tranšu odabrat će se za potrebe polugodišnje otplate glavnice te plaćanje kamate i drugih eventualnih troškova ili 25. siječanj i 25. srpanj ili 25. travanj i 25. listopad svake godine

**Kamatna stopa:** temelji se na šestomjesečnom EURIBOR-u uvećanom za maržu EIB-a koja održava cijenu pod kojom se EIB kao institucija s AAA kreditnim rejtingom zadužuje na međunarodnom tržištu kapitala; kamatna stopa simulirana na dan 9. listopada 2001. za tranšu koja bi se povukla 15. listopada 2001. iznosila bi 5,56% godišnje (kamatna stopa fiksira se za svaku tranšu pojedinačno na datum obavijesti o povlačenju koju EIB šalje prije samog povlačenja)

**Zatezna kamata:** redovna kamatna stopa +2,5%

**Troškovi:** nema redovnih troškova uobičajenih za ostale kredite (npr. naknada za neiskorišteni iznos, početna naknada i slično), postoje samo izvanredne naknade i to naknada za odgađanje isplate 1% godišnje na iznos odgođene isplate (obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma stvarne isplate), naknada za otkazivanje isplate 0,75% godišnje na iznos neisplaćene tranše (obračunava se od datuma obavijesti o isplati do datuma otkazivanja) i naknada za poništenje dijela zajma, ako to poništenje traži zajmoprimac, jednokratno po stopi jednakoj polovici kamatne stope koja bi se primjenjivala na tu tranšu

**Korištenje zajma:** do 30. lipnja 2006. (nakon čega EIB zadržava pravo otkazati preostali neiskorišteni dio zajma)

### **III. Osnovna pitanja koja se predlažu urediti Zakonom**

1. Potvrđivanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt obnove državnih cesta
2. Način podmirivanja financijskih obveza koje mogu nastati za Republiku Hrvatsku kao jamcu po Ugovoru o jamstvu
3. Nadležnost nad provedbom Ugovora o jamstvu

### **IV. Ocjena potrebnih sredstava za provođenje Zakona**

Društvo Hrvatske ceste d.o.o. se, temeljem Ugovora o financiranju za projekt obnove državnih cesta, kao zajmoprimac obvezalo redovito i u potpunosti izvršavati

sve financijske obveze prema EIB koje proizlaze u svezi s provedbom projekta. Izvršavanje Ugovora o jamstvu neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske, osim potencijalnu obvezu otplate kredita u svojstvu jamca.

#### **V. Razlozi za donošenje Zakona po hitnom postupku**

Donošenje Zakona po hitnom postupku predlaže se sukladno članku 165. stavku 1. Poslovnika Zastupničkog doma Hrvatskog sabora («Narodne novine», broj 9/2001. – pročišćeni tekst) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za povlačenje zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

#### **VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96.), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se da Vlada Republike Hrvatske pokrene postupak donošenja po hitnom postupku Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt obnove državnih cesta.

Nacrt Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt obnove državnih cesta glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE  
ZA PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt obnove državnih cesta, potpisan u Luksemburgu 29. listopada 2001. u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

Za Republiku Hrvatsku  
Dr. sc. Mato Crkvenac  
Ministar financija

Za Europsku investicijsku banku  
Ewald Nowotny  
Potpredsjednik

### **Članak 3.**

Tekst Ugovora o financiranju između Europske investicijske banke i Hrvatskih cesta d.o.o. za projekt obnove državnih cesta, potpisan u Luksemburgu 29. listopada 2001., iz Ugovora o jamstvu iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**Za Europsku investicijsku banku**  
Ewald Nowotny  
Potpredsjednik

**Za Hrvatske ceste d.o.o.**  
Vladimir Bizjak  
Predsjednik Uprave

**Članak 4.**

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem ovoga Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2002. do 2022.

**Članak 5.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je Ministarstva financija Republike Hrvatske.

**Članak 6.**

Ugovor iz članka 1. ovog Zakona stupa na snagu danom stupanja na snagu ovoga Zakona.

**Članak 7.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Predsjednik Hrvatskog sabora  
Zlatko Tomčić, v.r.



## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske za projekt obnove državnih cesta, a sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/2001-pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu.

**Članak 2.** sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske za projekt obnove državnih cesta, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** sadrži tekst Ugovora o financiranju između Europske investicijske banke i Hrvatskih cesta d.o.o. za projekt obnove državnih cesta, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 4.** uređeno je da se financijske obveze, koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske za projekt obnove državnih cesta, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna od 2002. do 2022. godine.

**Člankom 5.** utvrđeno je da je provedba Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske za projekt obnove državnih u djelokrugu Ministarstva financija.

**Člankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu Ugovora o jamstvu danom stupanja na snagu Zakona o njegovom potvrđivanju.

**Člankom 7.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o financiranju.

**EUROPEAN INVESTMENT BANK  
(EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA)**

FI No

**PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA  
(Hrvatska)**

## **UGOVOR O JAMSTVU**

između

**REPUBLIKE HRVATSKE**

i

**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

U Luxembourgu, 29. listopada 2001. godine

OVAJ SE UGOVOR SKLAPA IZMEĐU:

Republike Hrvatske,  
koju za potrebe ovog Ugovora predstavlja  
ministar financija, dr. Mato Crkvenac,

u daljnjem tekstu "JAMAC"

s jedne strane,

i

Europske investicijske banke,  
sa sjedištem u Luxembourgu,  
koju predstavlja gosp. Ewald Nowotny,  
potpredsjednik

u daljnjem tekstu: "BANKA",

s druge strane.

**BUDUĆI DA:**

- je dana 6. veljače 2001. godine Odbor guvernera BANKE odlučio, prema zahtjevu Vijeća Europske unije, odobriti davanje zajmova iz vlastitih sredstava Banke za investicijske projekte u Hrvatskoj;
- su na datum sklapanja ovog Ugovora, Europska investicijska banka i Hrvatske ceste d.o.o. (u daljnjem tekstu "zajmoprimac") sklopile Ugovor o financiranju (u daljnjem tekstu "Ugovor o financiranju") pod nazivom "Projekt obnove državnih cesta", u okviru kojeg BANKA zajmoprimcu dodjeljuje kredit u ukupnom iznosu od 60.000.000 EUR-a (šezdeset milijuna eura), kako bi se taj kredit iskoristio za financiranje obnove državnih cesta u Hrvatskoj, u ukupnoj dužini od oko 450 km;
- je vlada Republike Hrvatske potvrdila da financiranje zajma koji se dodjeljuje prema Ugovoru o financiranju, spada u područje Okvirnog sporazuma kojim se uređuju aktivnosti Banke u Republici Hrvatskoj, a kojeg su JAMAC i BANKA sklopili 13. prosinca 2000. godine ("Narodne novine - Međunarodni ugovori", br. 6/2001 od 23. svibnja 2001.);
- je sklapanje ovog Ugovora odobreno na temelju odluke Vlade Republike Hrvatske od 6. rujna 2001. godine.

STOGA se ovim ugovara kako slijedi:

### **ČLANAK 1**

#### **Ugovor o financiranju**

- 1.01. JAMAC je obaviješten o odredbama i uvjetima te klauzulama Ugovora o financiranju i treba mu dostaviti izvornik toga Ugovora, potpisan od ugovornih strana.

Izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje i u ovom Ugovoru.

### **ČLANAK 2**

#### **Jamstvo**

- 2.01. JAMAC, kao primarni dužnik, a ne samo kao jamac, jamči da će u potpunosti i pravovremeno izvršavati sve obveze plaćanja koje zajmoprimac ima prema BANCI u skladu s Ugovorom o financiranju, i to u vezi s glavnicom, kamatama bez ograničenja, provizijama i svim drugim troškovima/pristojbama, izdacima i iznosima koji bi povremeno mogli dospijevati prema ili u skladu s bilo kojom odredbom Ugovora o financiranju (u daljnjem tekstu "zajamčene svote").

### **ČLANAK 3** **Prisilno izvršenje (naplata) jamstva**

- 3.01. Zahtjevi temeljeni na ovom Ugovoru mogu se podnositi čim se ustanovi da zajmoprimac nije ispunio na normalan datum plaćanja (prema definiciji tog izraza iz stavka 5.03 Ugovora o financiranju), na temelju zahtjeva za prijevremenom otplatom ili na temelju nekog drugog zahtjeva, sve obveze ili dio obveza za koje se daje jamstvo prema članku 2.
- Kada bude zajmoprimcu slala (i) opomenu u vezi s bilo kojim obrokom kredita koji dospijeva na normalan datum plaćanja i (ii) bilo koji zahtjev za plaćanje, BANKA će istovremeno i JAMCU poslati jedan primjerak takove opomene tj. zahtjeva.
- 3.02. JAMAC se ovim neopozivo odriče bilo kakvog zakonskog prava na podnošenje prigovora ili na izuzimanje, a u vezi s potpunom ili djelomičnom provedbom ovog Ugovora. On se obvezuje da će svoje obveze ispunjavati na zahtjev BANKE u pisanom obliku kad god takav zahtjev bude postavljen, te da će platiti sve dospjele iznose bez ikakvog ograničenja, zadržavanja ili uvjeta, pri čemu BANKA neće biti dužna pružati bilo kakve posebne dokaze u vezi sa svojim zahtjevom, osim navođenja razloga zbog kojeg podnosi zahtjev u vezi s ovim Ugovorom. BANKA nije obvezna dokazivati da je poduzela bilo kakve korake protiv zajmoprimca te nije dužna, prije prisilnog izvršenja prema ovom Ugovoru, aktivirati vrijednosnice ili naplatiti bilo koje drugo jamstvo, što ga je eventualno dao bilo zajmoprimac ili neka treća strana.
- 3.03. Svako plaćanje zajamčene svote koje treba obaviti JAMAC dospijeva tri luksemburška radna dana nakon datuma predmetnog zahtjeva, a treba ga obaviti u valuti te zajamčene svote i na račun naveden u zahtjevu.
- 3.04. U slučaju da BANKA uloži zahtjev u skladu s ovim Ugovorom, JAMAC ima pravo odmah platiti BANCI, kao potpuno i konačno namirenje svojih obveza prema ovom Ugovoru, saldo zajma preostalog na datum takvog plaćanja, prirasle kamate na njega do tog datuma i sve druge zajamčene svote koje do tog datuma treba platiti zajmoprimac, zajedno sa svakim iznosom naknade eventualno plativim prema podstavku 4.02B Ugovora o financiranju, ukoliko je zajmoprimac dobrovoljno unaprijed otplatio ostatak Zajma na datum plaćanja prema ovom stavku 3.04.
- 3.05. Jamstvo utemeljeno na ovom Ugovoru ostaje na snazi sve do potpune i bezuvjetne isplate ili namirenja svih zajamčenih svota.

### **ČLANAK 4** **Subrogacija**

- 4.01. Kada je JAMAC izvršio plaćanje BANCI, on je subrogiran u iznosu tog plaćanja u pravima i radnjama koje se odnose na navedeno plaćanje, a koje BANKA ima prema zajmoprimcu. Ovo se pravo subrogacije ne smije zahtijevati na štetu BANKE.

## **ČLANAK 5**

### **Izmjene Ugovora o financiranju**

- 5.01. BANKA može, ovisno o uvjetima iz stavka 5.02, odobriti svaku izmjenu Ugovora o financiranju, ali samo ako se na taj način ne povećavaju iznosi plativi zajmoprimcu u skladu s tim Ugovorom. BANKA je dužna izvijestiti JAMCA o svakoj takvoj izmjeni.
- 5.02. U vezi s datumom dospijeca plaćanja bilo koje zajamčene svote, BANKA može odobriti zajmoprimcu produženje roka i to na vrijeme od najviše tri mjeseca. JAMCA je potrebno izvijestiti o svakom takvom produženju roka.
- 5.03. BANKA smije dopunjavati ili mijenjati uvjete iz Ugovora o financiranju samo na način predviđen u stavcima 5.01 i 5.02 ovog Ugovora, ili pak ako je ishodila odgovarajuću prethodnu suglasnost JAMCA u pismenom obliku, koji tu suglasnost smije uskratiti samo ako za to ima opravdani razlog.

## **ČLANAK 6**

### **Porezi, pristojbe i troškovi**

- 6.01. JAMAC je dužan snositi troškove svih fiskalnih davanja, pravnih troškova i ostalih izdataka nastalih tijekom provedbe ovog Ugovora. JAMAC je dužan obaviti plaćanja u vezi s ovim Ugovorom, bez ustezanja ili odbijanja bilo kojih iznosa koji bi se odnosili na plaćanje poreznih ili fiskalnih davanja.

## **ČLANAK 7**

### **Mjerodavno pravo i sudska nadležnost**

- 7.01. Na ovaj će se Ugovor primjenjivati zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.
- 7.02. Za sve sporove do kojih bi moglo doći u vezi s ovim Ugovorom nadležan je Sud pravde Europskih zajednica (*Court of Justice of the European Communities*).

Stranke koje su potpisale ovaj Ugovor odriču se bilo kakvog imuniteta ili prava prigovora u vezi sa sudskom nadležnošću tog Suda. Odluka Suda donesena u skladu s ovim stavkom 7.02 smatrat će se konačnom i obvezujućom za stranke i to bez ikakvih ograničenja ili rezervi.

## ČLANAK 8 Završne odredbe

8.01. Obavijesti i poruke koje u vezi s ovim Ugovorom razmjenjuju stranke potrebno je slati na potonju adresu koja su navedena niže, ili na bilo koju drugu adresu koju naslovljeni u pisanom obliku naveo kao svoju novu adresu za takve potrebe, pod uvjetom da se obavijesti JAMCU šalju na adresu navedenu pod (1) osim ako se odnose na predstojeće ili najavljene sporove, a tada se koristi adresa navedena pod (2) niže koju je JAMAC odabrao kao sjedište:

- za JAMCA:

(1) Ministarstvo financija Republike Hrvatske  
Katančićeve 5  
HR - 10000 Zagreb

(2) Mission of the Republic of Croatia  
to the European Communities  
avenue des Arts 50  
B-1000 Brussels

- za BANKU:

(1) boulevard Konrad Adenauer 100  
  
L - 2950 Luxembourg

8.02. Uvodne su odredbe sastavni dio ovog Ugovora.

8.03. Ovaj Ugovor stupa na snagu s danom stupanja na snagu Zakona o potvrđivanju ovog Ugovora.

KAO ZNAK POTVRDE NAVEDENOG, stranke su uredile da Ugovor bude sklopljen u njihovo ime u tri izvornika na engleskom jeziku.

U Luxembourg, 29. listopada 2001. godine

Potpisano za i u ime  
REPUBLIKE HRVATSKE  
(*VI. potpis: Mato Crkvenac*)

\_\_\_\_\_  
[M. Crkvenac]

Potpisano za i u ime  
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE  
(*VI. potpis: nečitak*)

\_\_\_\_\_  
[E. Nowotny]

**EUROPEAN INVESTMENT BANK**  
**(EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA)**

FI No  
Agora No

**PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA  
(Hrvatska)**

**UGOVOR O FINANCIRANJU**

**između**

**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

**i**

**HRVATSKIH CESTA d.o.o.**

U Luxembourg, 29. listopada 2001. godine



**OVAJ SE UGOVOR SKLAPA IZMEĐU:**

Europske investicijske banke,  
sa sjedištem u Luxembourg, u  
koju predstavlja gosp. Ewald Nowotny,  
potpredsjednik

u daljnjem tekstu: "Banka",

s jedne strane,

i

Hrvatskih cesta d.o.o.,  
koje predstavlja gospodin Vladimir Bizjak, predsjednik Uprave

u daljnjem tekstu: "zajmoprimac",

s druge strane.

**BUDUĆI DA:**

1. je dana 6. veljače 2001. Odbor guvernera Banke odlučio, prema zahtjevu Vijeća Europske unije, odobriti davanje zajmova iz vlastitih sredstava Banke za investicijske projekte u Republici Hrvatskoj;
2. je zajmoprimac predložio da će realizirati projekt.(u daljnjem tekstu "Projekt") koji se sastoji od radova obnove hrvatskih državnih cesta u ukupnoj dužini od otprilike 450 km, uglavnom duž jadranske obale, kako je detaljnije opisano u tehničkom opisu izloženom u Planu A u privitku (u daljnjem tekstu "Tehnički opis");
3. prema procjeni Banke, ukupan trošak Projekta, uključujući nepredviđene troškove i kamate tijekom izgradnje, ali bez poreza i carina, iznosi 122 000 000 EUR-a (sto dvadeset i dva milijuna eura), koji bi se financirali kako slijedi:
 

• vlastita sredstva zajmoprimca	62 000 000 EUR-a
• zajam zatražen od Banke	60 000 000 EUR-a
4. je Vlada Republike Hrvatske potvrdila da financiranje zajmom, kako je navedeno u ovom Ugovoru, spada u djelokrug Okvirnog sporazuma kojim se određuju aktivnosti Banke u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu "Okvirni sporazum") koji je sklopljen 13. prosinca 2000. godine između Republike Hrvatske i Banke, te koji je potvrđen zakonom objavljenim u hrvatskom službenom glasilu "Narodne novine - Međunarodni ugovori" br. 6/2001. od 23. svibnja 2001. godine;
5. je Republika Hrvatska, na temelju članka 3. Okvirnog sporazuma, pristala da će kamate i sva ostala plaćanja koja Banka potražuje u vezi s aktivnostima koje su predviđene u Okvirnom sporazumu, isto kao i sredstva Banke i prihode koji su u vezi s takovim aktivnostima, biti izuzeti od obveze plaćanja poreza;
6. je Republika Hrvatska, na temelju članka 4. Okvirnog sporazuma, pristala da će tijekom provedbe svakog financijskog posla sklopljenog prema Okvirnom sporazumu:
  - (a) osigurati (i) da Korisnici mogu pretvoriti u svaku potpuno konvertibilnu valutu, prema tečaju valjanom na tržištu na datum dospjeća, iznose u nacionalnoj valuti Hrvatske potrebne za pravovremeno plaćanje svih dospjelih iznosa koje Banka potražuje u vezi sa zajmovima i jamčevinama koji se odnose na bilo koji Projekt; i (ii) da će ti iznosi biti slobodno, odmah i efektivno prenosivi;
  - (b) osigurati (i) da Banka može pretvoriti u svaku potpuno konvertibilnu valutu, prema tečaju valjanom na tržištu, iznose u nacionalnoj valuti Hrvatske primljene od Banke u ime plaćanja izvršenih u okviru zajmova i jamstava ili bilo koje druge aktivnosti, te da Banka može slobodno, odmah i efektivno transferirati tako konvertirane iznose; ili, ovisno o želji Banke, (ii) da ona može slobodno raspolagati tim iznosima na teritoriju Hrvatske; i, (iii) da Banka može pretvoriti u nacionalnu valutu Hrvatske, prema važećem tržišnom deviznom tečaju, sve iznose u bilo kojoj potpuno konvertibilnoj valuti";
7. će za financijske obveze zajmoprimca prema ovom Ugovoru jamčiti Republika Hrvatska i to u skladu s Ugovorom o jamstvu pod nazivom "Projekt obnove državnih cesta (Hrvatska)" kojeg su sklopile Republika Hrvatska i Europska investicijska banka dana 29. listopada 2001. godine (u daljnjem tekstu "Ugovor o jamstvu").
8. je Banka zadovoljna što ovaj posao ulazi u djelokrug njenih funkcija i odgovara ciljevima Okvirnog sporazuma, te je uzimajući u obzir gore spomenute činjenice,

odlučila udovoljiti zahtjevu zajmoprimca i dodijeliti mu kredit u iznosu koji je jednak svoti od 60 000 000 EUR-a (šezdeset milijuna eura).

9. je potpisivanje ovog Ugovora od strane zajmoprimca uredno odobreno odlukom njegovog Nadzornog odbora od 17. listopada 2001. godine.
10. U ovom dokumentu, izrazi "članci", "uvodne odredbe Ugovora", "stavke", "podstavke", "plan" i "aneks" odnose se na članke, uvodne odredbe Ugovora, stavke podstavke, plan i aneks Ugovora.

ZBOG TOGA je ovim dogovoreno slijedeće:

## **ČLANAK 1**

### **Isplata sredstava kredita**

#### **1.01 Iznos kredita**

Prema ovom Ugovoru Banka je odredila u korist zajmoprimca, a zajmoprimac je prihvatio, kredit (u daljnjem tekstu "Kredit") u iznosu koji odgovara protuvrijednosti od 60 000 000 EUR-a (šezdeset milijuna eura), koji će se koristiti isključivo za financiranje dijela troškova Projekta.

#### **1.02 Postupak isplate sredstava kredita**

A. Zajmoprimac može do 30. lipnja 2006. godine izručiti Banci jedan ili više valjano potpisanih pismenih zahtjeva (od kojih se svaki zove "zahtjev za isplatu") za isplatu bilo kojeg dijela kredita (svaki takav dio naziva se "tranša"), uz uvjet da broj tranši koje će biti isplaćene prema kreditu ne bude veći od deset.

U svakom zahtjevu za isplatu određuje se:

- (i) datum isplate tranše koji najviše pogoduje zajmoprimcu, s tim da se podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu u roku od najviše četiri kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu;
- (ii) iznos kredita koji će biti isplaćen prema dotičnoj tranši, pri čemu je određeno da taj iznos ne smije biti manji od 3,0 milijuna eura, ako to omogućava preostali neisplaćeni dio kredita;
- (iii) kamatna stopa, ako ju je Banka prethodno navela, bez provizije;
- (iv) dani koji su zajmoprimcu pogodni za polugodišnje plaćanje kamate, određeni u skladu sa stavkom 5.03; i
- (v) izbor zajmoprimca u vezi s uvjetima otplate tranše, prema odredbama iz stavka 4.01.

Svaki zahtjev za isplatu je neopoziv, osim u slučaju koji je naznačen u podstavku 1.02C, posljednji stavak.

B. Svaki zahtjev za isplatu ili njegov privitak trebaju sadržavati ili imati kao privitak izjavu koja je valjano potpisana u ime zajmoprimca, kojom se potvrđuje da na datum potpisivanja izjave nije bilo nikakvih okolnosti koje bi Banku mogle navesti da opozove ili odgodi plaćanje neisplaćenog dijela kredita prema članku 1.07, točka (a).

C. Ako zahtjev za isplatu udovoljava uvjetima iz podstavka 1.02A i ovisno o podstavku 1.02B, Banka je dužna između 15-og i 10-tog dana prije datuma isplate izručiti zajmoprimcu (s primjerkom za Jamca) obavijest (tj. "Obavijest o isplati") koja će u odnosu na tranšu sadržavati slijedeće podatke:

- (i) datum isplate (ovisno o stavku 1.04 i stavku 1.08),
- (ii) potvrdu o iznosu kredita koji će se isplatiti,
- (iii) kamatnu stopu određenu u skladu sa stavkom 3.01,
- (iv) datume za polugodišnju otplatu kamata, i
- (v) primjenljive uvjete otplate.

Ako kamatna stopa određena u obavijesti o isplati prekoračuje odgovarajuću stopu koju je ranije odredila Banka i koja je spomenuta u zahtjevu za isplatu ili, ako bilo koji od drugih elemenata navedenih u obavijesti o isplati ne odgovara odgovarajućem elementu u zahtjevu o isplati, zajmoprimac može, u roku od tri dana tijekom kojih je Banka u Luxembourggu otvorena, računajući od primitka obavijesti o isplati, opozvati zahtjev za isplatu tako da pošalje obavijest Banci, nakon čega prestaje valjanost dotičnog zahtjeva za isplatu i obavijesti o isplati.

- D. Sredstva će se isplaćivati na onaj bankovni račun u ime zajmoprimca koji je zajmoprimac naznačio Banci u pismenom obliku (navodeći broj računa i identifikacijsku oznaku Banke kod koje je račun otvoren) najmanje deset dana prije datuma isplate. Na taj se način može odrediti samo jedan račun.

### 1.03 Valuta

Ovisno o raspoloživosti, Banka će svaku tranšu isplaćivati u eurima.

### 1.04 Uvjeti isplate kredita

- A. Isplata prve tranše prema stavku 1.02 ovisi o ispunjenju slijedećih uvjeta na zadovoljstvo Banke i to prije datuma zahtjeva:

- (a) pravni savjetnik zajmoprimca dužan je izdati pravno mišljenje na engleskom jeziku o propisnom potpisivanju ovog Ugovora od strane zajmoprimca i o odgovarajućoj dokumentaciji, uključujući i odluku kojom se zajmoprimac ovlašćuje da sklopi ovaj Ugovor, koji po svom obliku i po sadržaju treba biti prihvatljiv Banci;
- (b) Banka treba dobiti zadovoljavajuće dokaze na engleskom jeziku o ovlastima gospodina Vladimira Bizjaka, predsjednika Uprave, da u ime zajmoprimca potpiše ovaj Ugovor;
- (c) Banka treba dobiti zadovoljavajuće pravno mišljenje na engleskom jeziku izdano od strane ili u ime ministra pravosuđa Republike Hrvatske, kojim se potvrđuje da su odredbe Ugovora o jamstvu u potpunosti na snazi te da je dotični ugovor valjan, obvezujući i provediv u Republici Hrvatskoj i to u skladu sa svojim uvjetima;
- (d) Potrebno je osigurati sve neophodne dozvole devizno-dokumentarne kontrole, ako ih ima, kako bi se zajmoprimcu omogućio primitak svih isplata prema ovom Ugovoru, zatim otplaćivanje zajma (kako je utvrđeno u stavku 2.01), te plaćanje kamata i svih ostalih iznosa koji dospijevaju u okviru ovog Ugovora; takve se dozvole moraju odnositi i na otvaranje i održavanje računa na koje će zajmoprimac upućivati Banku da isplati kredit; i
- (e) Banka treba od zajmoprimca dobiti dokaze o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje zahtjeva te primjerak ovjerenog potpisa za takvu osobu ili osobe.

Ako se zahtjev za isplatu prve tranše podnese prije nego što Banka dobije prihvatljive dokaze da su gornji uvjeti ispunjeni, smatrat će se da je Banka primila taj zahtjev na datum ispunjenja gornjih uvjeta.

- B. Isplata svake tranše, uključujući i prvu, ovisi o pozitivnom mišljenju Banke da su i dalje dostupna dovoljna sredstva koja omogućuju pravovremeno dovršenje i provedbu Projekta u skladu s Planom A.

- C. Isplata svake tranše prema ovom Ugovoru, osim prve i posljednje tranše, ovisi o tome je li zajmoprimac predao Banci dokumente kojima se dokazuju nastali troškovi o kojima se govori u stavku 8.01, točka (b) (i).
- D. Isplata posljednje tranše prema ovom Ugovoru može se obaviti samo ako je Banka dobila, na datum odgovarajućeg zahtjeva za isplatu ili prije tog datuma, Banci prihvatljive dokaze da ukupan iznos posljednje tranše koja treba biti plaćena, kao i svih već isplaćenih tranši prema ovom Ugovoru, nije veći od ukupnog zbroja svih izdataka (bez poreza i pristojbi plativih u Republici Hrvatskoj) koje je zajmoprimac imao:
- (a) na bilo kojoj cestovnoj dionici koja se spominje u Tehničkom opisu, pod uvjetom da je za svaku dotičnu dionicu Banka dobila:
    - (i) izvedbeni projekt čiji su uvjeti prihvatljivi Banci i koji je odobren od tijela nadležnih za zaštitu okoliša a koja se spominju u stavku 6.09 (a); i
    - (ii) potvrdu zajmoprimalca da su odgovarajuće građevinske i druge dozvole propisno izdane; i/ili
  - (b) za naknade i izdatke koje je bio dužan platiti na temelju računa koje su ispostavili konzultanti koji se spominju u stavku 6.08; i/ili
  - (c) za provedbu studije opravdanosti (elaborata izvedivosti) i/ili za izvedbeni projekt za riječku i/ili splitsku obilaznicu, pod uvjetom da je Banka odobrila projektni zadatak za dotičnu studiju opravdanosti.
- E. Prilikom izračunavanja protuvrijednosti u eurima za potrošene iznose, Banka će koristiti tečaj primjenljiv tridesetog dana prije datuma podnošenja zahtjeva.
- F. Ako bilo koji dio dokaza koje podnese zajmoprimac prema podstavku 1.04C ili 1.04D nije prihvatljiv Banci, tada Banka može bilo postupiti u skladu s posljednjom rečenicom iz podstavka 1.04A ili pak isplatiti iznos koji je jednak traženom iznosu, od čega će odbiti iznos koji odgovara dijelu za koji zajmoprimac nije podnio dokaz koji je prihvatljiv Banci (ali bez kršenja uvjeta iz podstavka 1.02A).

#### **1.05. Provizija za odgodu**

Ako se odgodi isplata bilo koje tranše, bilo na zahtjev zajmoprimalca ili zbog neispunjenja bilo kojeg od uvjeta isplate, zajmoprimac će biti dužan platiti proviziju na iznos takove odgođene isplate i to po stopi od 1% (jedan posto) godišnje, računajući od prvobitno planiranog datuma isplate sve do stvarnog datuma isplate ili, ovisno o slučaju, do poništenja ili otkaza kredita.

Svaki zahtjev za odgodu mora se dostaviti Banci najmanje osam dana prije prvobitno planiranog datuma isplate.

Takova provizija raste iz dana u dan i plativa je na svaki datum određen u stavku 5.03.

#### **1.06. Poništavanje kredita**

Ako su troškovi Projekta manji od iznosa navedenog u uvodnim odredbama Ugovora, Banka može putem obavijesti zajmoprimalcu poništiti kredit proporcionalno tom manjku.

Zajmoprimac može u bilo koje vrijeme, putem obavijesti Banci, u cjelini ili djelomično poništiti bilo koji neisplaćeni dio kredita pod uvjetom da, ako zajmoprimac poništi bilo koju tranšu za koju je već data obavijest o isplati, a koja nije opozvana prema

podstavku 1.02C, tada je zajmoprimac dužan platiti proviziju na poništeni dio i to po jedinstvenoj stopi koja je jednaka polovici kamatne stope primjenjive za dotičnu tranšu. Ta se provizija plaća kao dodatak na sve druge provizije plative prema stavku 1.05.

Banka može, bilo kada nakon 30. lipnja 2006. godine putem obavijesti zajmoprimcu, poništiti bilo koji dio neisplaćenog dijela kredita za koji nije podnesen zahtjev za isplatu.

#### **1.07 Otkazivanje i obustava kredita**

Banka može, uz obavijest zajmoprimcu, otkazati u cjelini ili djelomično neisplaćeni dio kredita, bilo kada i s trenutnim važenjem:

- (a) ako dođe do bilo kojeg događaja navedenog u stavku 10.01; ili
- (b) ako se pojave iznimne okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke odgovarajućim međunarodnim tržištima kapitala.

Inače, ako se dogodi bilo koji slučaj spomenut u gornjim točkama (a) ili (b) koji je, prema mišljenju Banke, privremenog karaktera, tada Banka može uz obavijest zajmoprimcu obustaviti, u cjelini ili djelomično, isplatu neisplaćenog dijela kredita. U takvom slučaju, obustava traje sve dok Banka ne obavijesti zajmoprimca da opet može podnijeti obavijest o isplati koja se odnosi na taj dio. Međutim, Banka ne može otkazati ili obustaviti temeljem točke (b) ovog stavka bilo koju tranšu za koju je obavijest o isplati već podnesena.

Obustava ne podrazumijeva bilo kakvo produženje roka određenog u stavku 1.06 prema kojem Banka može poništiti kredit.

Neisplaćeni dio kredita smatra se otkazanim, ako Banka zatraži otplatu prema članku 10.

Ako se kredit otkaže prema gornjoj točki (a), zajmoprimac je dužan platiti proviziju na otkazani dio bilo koje neisplaćene tranše za koju je podnesena obavijest o isplati, i to po godišnjoj stopi od 0,75%, računajući od datuma odgovarajuće obavijesti o isplati sve do datuma otkaza. Takva se provizija plaća kao dodatak na sve druge provizije plative prema stavku 1.05.

#### **1.08 Valuta provizija**

Provizije koje je zajmoprimac dužan platiti Banci prema ovom članku 1 obračunavaju se i plaćaju u eurima.

### **ČLANAK 2** **Zajam**

#### **2.01 Iznos zajma**

Zajam (u daljnjem tekstu "zajam") obuhvaća sve iznose koje je Banka isplatila u eurima, a na temelju obavijesti koju Banka šalje prilikom isplate svake tranše.

## 2.02 Valuta otplate

Svaka otplata tranše prema članku 4 ili, ovisno o slučaju, prema članku 10, obaviti će se u eurima.

## 2.03 Valuta kamata i drugih pristojbi

Kamate i druge pristojbe plative za svaku tranšu prema stavku 3.01 i člancima 4 i 10 obračunavaju se i plaćaju u eurima.

Sva druga plaćanja obavljaju se u valuti koju odredi Banka s obzirom na valutu u kojoj je izražen izdatak koji treba nadoknaditi tim plaćanjem.

## 2.04 Obavijest Banke

Nakon isplate svake tranše, Banka je dužna zajmoprimcu ispostaviti kratak izvještaj u kojem potvrđuje iznos, datum isplate, plan otplate i kamatnu stopu tranše i za tu tranšu.

# ČLANAK 3 Kamate

## 3.01 Kamatna stopa

- A. Preostali saldo bilo koje tranše nosi kamatu po stopi određenoj u obavijesti o isplati za dotičnu tranšu, a ta stopa je kamatna stopa primjenjiva s datumom obavijesti o isplati za zajmove izražene u eurima koje Banka daje sličnim zajmoprimcima po istim uvjetima otplate i uvjetima plaćanja kamata kao i za dotičnu tranšu.
- B. Kamate na svaku tranšu plaćaju se polugodišnje unatrag i to na normalne datume plaćanja koji su određeni za pojedinačne tranše prema stavku 5.03.

## 3.02 Kamate na zakašnjele iznose

Bez štetnog utjecaja na članak 10 i kao izuzetak od stavka 3.01, na svaki zakašnjeli iznos plativ prema uvjetima ovog Ugovora zaračunavaju se kamate od datuma dospeljeća do stvarnog datuma plaćanja i to po godišnjoj stopi koja se računa na slijedeći način:

- (a) za iznos naplativ prema svakoj tranši, po stopi koja je jednaka zbroju:
  - (i) 2,5 % (dva i pol posto); i
  - (ii) stopa primjenjiva na tu tranšu prema stavku 3.01; i
- (b) za svaki drugi iznos, po stopi koja je jednaka zbroju:
  - (i) 2,5 % (dva i pol posto); i
  - (ii) kamatna stopa koju primjenjuje Banka na datum dospeljeća zajmova koje je dodijelila Banka u dotičnoj valuti na rok od 20 godina.

Takva kamata plaća se u valuti zakašnjelih svota za koje se primjenjuje.



## **ČLANAK 4**

### **Otplata**

#### **4.01 Normalna otplata**

ZAJMOPRIMAC je dužan otplaćivati svaku tranšu na normalne datume plaćanja određene za dotičnu tranšu prema stavku 5.03 i to polugodišnjim obrocima na bazi stalnog anuiteta (tako da zbroj glavnice i kamata plativih za tu tranšu bude približno jednak na svaki datum otplate), u skladu s uvjetima iz plana otplate koji su naznačeni u odgovarajućem izvještaju koji se ispostavlja prema stavku 2.04 (taj plan treba biti sastavni dio ovog Ugovora).

Prvu je otplatu svake tranše potrebno izvršiti u roku od pet i pol godina nakon datuma isplate dotične tranše, a posljednja otplata tranše ne smije padati bilo unutar četiri godine nakon tog roka, ili nakon što istekne 20 godina od tog roka.

#### **4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata zajma**

- A. Zajmoprimac može u bilo kojoj godini unaprijed otplatiti bilo čitavu tranšu ili jedan njen dio, slanjem pismene obavijesti ("Obavijest o prijevremenoj otplati") navodeći tranšu i iznos koji će biti otplaćeni unaprijed kao i predloženi datum prijevremene otplate ("Datum prijevremene otplate"), a taj će se datum smatrati normalnim datumom plaćanja te tranše.

Obavijest o prijevremenoj otplati potrebno je ispostaviti Banci najmanje jedan mjesec prije navedenog datuma prijevremene otplate. Za prijevremenu se otplatu Banci plaća naknada, ako je predviđena, u skladu s odredbama iz podstavka 4.02 B.

- B. Iznos naknade je zbroj iznosa neostvarene kamate od strane Banke u odnosu na svako razdoblje (nakon datuma prijevremene otplate), počevši od datuma koji je (ili bi bio, da nije bilo prijevremene otplate) normalni datum plaćanja za tu tranšu, sa završetkom u slijedećem roku plaćanja te tranše, a prema obračunu i s odbitkom prema ovom podstavku.

Za svako se takvo razdoblje izračunava neostvarena kamata kao iznos, ako takav postoji, za koji:

- (i) iznos kamate zaračunat na dio tranše koja se otplaćuje unaprijed po stopi primjenjivoj za tu tranšu prema stavku 3.01, koji bi bio naplativ za dotično polugodišnje razdoblje

prekoračuje

- (ii) kamatu koja bi bila plativa za taj obrok i za to razdoblje da je obračunata po stopi koja je za 15 temeljnih poena niža od one koju će Banka odrediti na datum koji pada mjesec dana prije datuma prijevremene otplate, kao standardnu fiksnu kamatnu stopu za zajam u eurima dodijeljen iz vlastitih sredstava Banke, a koji se odlikuje istim financijskim karakteristikama kao i tranša koja se otplaćuje unaprijed, naročito u vezi s vremenom plaćanja kamate, preostalim vremenom do dospeljeća kredita i profilom otplate tijekom tog razdoblja.

Standardna fiksna kamatna stopa koju će Banka navesti za takav zajam određuje se, sukladno Statutu Banke i postupcima koje utvrdi njen Upravni odbor/Uprava, na temelju uvjeta koji prevladavaju na tržištima kapitala u vrijeme definiranja te stope.

Svaki tako obračunati iznos odbija se na dan prijevremene otplate, primjenjujući eskontnu stopu jednaku stopi koja je definirana u točki (ii) ovog podstavka.

- C. Banka je dužna zajmoprimcu poslati obavijest o bilo kojoj naknadi koja se potražuje u skladu s podstavkom 4.02B ili, ovisno o slučaju, o činjenici da takve naknade nema. Obavijest o prijevremenoj otplati smatrat će se ništavnom, ako na dan kada do 12:00 sati zajmoprimac primi gore spomenutu obavijest od Banke, Banka do 17:00 sati ne primi pismenu obavijest zajmoprimca o prihvatanju tako dostavljenog iznosa naknade, ako je takav iznos uopće predviđen.

Zajmoprimac je dužan, osim u prethodno spomenutom slučaju, obaviti plaćanje prema obavijesti o prijevremenoj otplati, što uključuje i plaćanje svake eventualno dospjele naknade.

#### **4.03 Obavezna prijevremena otplata**

- A. Ako iznos ukupnih troškova na Projektu bude bitno niži od iznosa koji se spominje u uvodnim odredbama Ugovora, tada Banka može tražiti prijevremenu otplatu zajma i to proporcionalno u odnosu na manjak.
- B. Ako zajmoprimac dobrovoljno otplati unaprijed djelomično ili potpuno bilo koji drugi zajam, koji je prvobitno ugovoren na rok duži od pet godina, Banka može tražiti prijevremenu otplatu onog dijela iznosa zajma, koji je preostao prema omjeru prijevremeno otplaćene sume u odnosu na ukupni preostali iznos svih takvih zajmova.

Banka treba zajmoprimcu uputiti svoj zahtjev, ako takav postoji, u roku od četiri tjedana računajući od primitka odgovarajuće obavijesti prema podstavku 8.02, točka (b) (iii). Svaki iznos koji Banka traži bit će plaćen zajedno s priraslim kamatama i eventualnom naknadom obračunatom u skladu s podstavkom 4.02B za svaku tranšu koja se otplaćuje unaprijed, na datum koji će odrediti Banka, pod uvjetom da taj datum ne smije prethoditi datumu prijevremene otplate takvog drugog zajma.

Prijevremena otplata zajma putem novog zajma čiji je rok otplate barem tako dug kao i neistekli rok prijevremeno otplaćenog zajma, ne smatra se prijevremenom otplatom.

- C. Ukoliko zajmoprimac izvijesti Banku da je došlo do promjene kontrole (prema definiciji iste iz daljnjeg teksta), ili da bi se takva promjena mogla dogoditi, odnosno ako Banka ima utemeljenih razloga za pretpostavku da je do takve promjene već došlo ili da će se ista dogoditi, tada Banka može tražiti sastanak sa zajmoprimcem radi konzultacije. Takvu je konzultaciju potrebno održati u roku od trideset dana od dana zahtjeva Banke.

Ako nakon (a) trideset dana od datuma zahtjeva Banke ili (b) nastupanja slučaja promjene kontrole, pri čemu se uzima u obzir ono što se od toga prije dogodi,

Banka smatra da takva promjena kontrole utječe ili bi mogla utjecati na materijalno nepovoljan način na buduće vraćanje zajma, tada Banka može od zajmoprimca zatražiti prijevremenu otplatu zajma, uključujući i sve nastale kamate i naknadu, ako iste postoje, što se obračunava u skladu s podstavkom 4.02B na svaku tranšu koja se otplaćuje unaprijed. Zajmoprimac je dužan obaviti plaćanje traženog iznosa na datum kojeg je naznačila Banka, a taj datum treba u vremenskom slijedu dolaziti barem trideset dana nakon datuma zahtjeva.

U ovdje navedene svrhe, izraz "promjena kontrole" nastupa (i) kada Republika Hrvatska više nije u mogućnosti kontrolirati zajmoprimca, bilo izravno ili neizravno, kroz glasovanje dioničara ili kroz mogućnost postavljanja i/ili smjenjivanja svih ili većine članova Upravnog odbora ili nekog drugog upravnog tijela zajmoprimca, tj. (ii) kada neka fizička ili pravna osoba ili skupina takvih osoba koje djeluju zajednički kao udruga, kupi toliko broj dionica s pravom glasovanja, bilo od zajmoprimca i/ili od neke druge pravne osobe, koji je dostatan za preuzimanje kontrole nad zajmoprimcem.

#### **4.04 Opće odredbe o prijevremenoj otplati prema Članku 4**

U slučaju djelomične prijevremene otplate neke tranše, svaki će se preostali obrok proporcionalno (pro rata) umanjivati na bazi tog ranije otplaćenog iznosa.

Ovaj članak 4 ne smije se negativno odražavati na članak 10.

### **ČLANAK 5** **Plaćanja**

#### **5.01 Mjesto plaćanja**

Svaki je iznos koji je zajmoprimac dužan platiti prema ovom Ugovoru potrebno platiti na račun o kojem će Banka izvijestiti zajmoprimca. Banka treba naznačiti račun najmanje petnaest dana prije datuma prvog plaćanja koje zajmoprimac treba izvršiti te treba dostaviti obavijest o svakoj promjeni računa najmanje petnaest dana prije datuma prvog plaćanja na koji se ta promjena odnosi.

Ovaj rok za obavijesti ne primjenjuje se u slučaju plaćanja prema članku 10.

#### **5.02 Izračun plaćanja za dio godine**

Svaki iznos koji dospijeva temeljem kamata, provizija ili nekog drugog potraživanja, a plaća ga zajmoprimac prema ovom Ugovoru i odnosi se na dio godine, izračunava se na temelju godine od tristo i šezdeset dana i na temelju mjeseca od trideset dana.

#### **5.03 Normalni datumi plaćanja**

Iznose koji dospijevaju polugodišnje prema svakoj tranši potrebno je platiti u svakoj godini u kojoj dospijevaju i to na datume dogovorene u tu svrhu (tj. svakog "Normalnog datuma plaćanja"), a prema naznakama iz odgovarajućeg izvještaja ispostavljenog prema stavku 2.04., tj. bilo (i) 25. siječnja i 25. srpnja ili (ii) 25. travnja i 25. listopada.

Ako bilo koje godine takav iznos bude plativ u eurima na dan kada sustav TARGET (Trans-european Automated Real-time Gross settlement Express Transfer) nije otvoren ili, u bilo kojoj drugoj valuti, na dan koji nije dan kada posluju banke u financijskom centru dotične valute, takav će se iznos platiti na zamjenski normalni

datum plaćanja, tj. slijedećeg dana kojeg je TARGET sustav otvoren ili, ovisno o slučaju, slijedećeg dana kojeg su otvorene banke u financijskom centru te valute.

Ako drugačije nije propisano ovim Ugovorom, ostale je iznose koji dospijevaju prema ovom Ugovoru potrebno platiti u roku od sedam dana, računajući od dana kada je zajmoprimac primio zahtjev Banke.

Iznos koji je zajmoprimac dužan platiti smatra se plaćenim, kada ga je Banka primila na odgovarajući račun o kojem je poslana obavijest prema stavku 5.01.

## **ČLANAK 6.**

### **Posebne obveze**

#### **6.01 Korištenje zajma i drugih sredstava**

Zajmoprimac se obvezuje koristiti sredstva (prihod) zajma i druga sredstva navedena u planu financiranja opisanom u uvodnim odredbama Ugovora, isključivo za izvršenje Projekta.

#### **6.02 Dovršenje Projekta**

Zajmoprimac se obvezuje provesti Projekt u skladu sa Tehničkim opisom i dovršiti ga do datuma određenog u Tehničkom opisu, koji se može povremeno mijenjati, uz odobrenje Banke.

#### **6.03 Povećanje troškova Projekta**

Prekorače li troškovi Projekta procijenjeni iznos naveden u uvodnim odredbama Ugovora, zajmoprimac je dužan pribaviti financijska sredstva kojima će financirati prekoračenje troška bez obraćanja Banci, kako bi dovršio Projekt sukladno Tehničkom opisu. Svaki plan za financiranje prekoračenja troška treba pravovremeno podnijeti Banci radi odobrenja, a to odobrenje Banka ne smije uskratiti, ako takav plan realno omogućuje dovršenje Projekta u skladu sa stavkom 6.02.

#### **6.04 Natječajni / licitacijski postupci**

Zajmoprimac je dužan kupovati robu, pribavljati usluge i naručivati radove za Projekt, u mjeri primjerenoj i prihvatljivoj Banci, na temelju međunarodnih natječaja na koje se mogu javiti državljani svih zemalja.

#### **6.05 Osiguranje**

Zajmoprimac treba primjereno osigurati sve radove i vlasništvo koje čini dio Projekta sukladno uobičajenoj praksi za slične radove od javnog interesa.

#### **6.06 Održavanje**

Zajmoprimac treba održavati, popravljati, remontirati i obnavljati sve elemente od kojih se sastoji Projekt u mjeri u kojoj je to potrebno za održavanje tih elemenata u uporabnom stanju.

## 6.07 Vođenje Projekta

Zajmoprimac se obvezuje da će zadržati pravo vlasništva i posjeda nad sredstvima koja čine Projekt te da će, ovisno o potrebi, zamjenjivati i obnavljati takva sredstva te održavati infrastrukturu koja čini dio Projekta stalno otvorenom za promet (osim ako to nije moguće radi održavanja ili provedbe zaštitnih mjera) i to u skladu s njenom prvobitnom namjenom, s tim da je drugačije rješenje moguće samo uz pismeni pristanak Banke.

Banka može uskratiti svoj pristanak prema ovom stavku 6.07 samo ako predložena mjera (i) narušava njene interese kao kreditora zajmoprimca po ovom Ugovoru, ili (ii) ako uzrokuje da Projekt izgubi svoju podobnost za financiranje od strane Banke.

## 6.08 Konzultantske usluge

- A. Zajmoprimac je dužan angažirati, na temelju Banci prihvatljivih natječajnih postupaka, konzultanta s međunarodnim iskustvom koji je po svojoj kvalifikaciji, iskustvu i referencama prihvatljiv Banci, i to radi pružanja opće podrške zajmoprimcu u planiranju investicija i u poslovima upravljanja, što uključuje i koordinaciju tehničke podrške zajmoprimcu.
- B. Zajmoprimac je dužan angažirati, na temelju Banci prihvatljivih natječajnih postupaka, konzultante ("projektante") s međunarodnim iskustvom koji po svojoj kvalifikaciji, iskustvu i referencama trebaju biti prihvatljivi Banci, a radi obavljanja slijedećih poslova:
  - (a) priprema (i) izvedbenog projekta i tehničkih uvjeta za Projekt (uključujući i pripremu, za svaku dionicu na Projektu, studije utjecaja na okoliš) i (ii) odgovarajuće natječajne/licitacijske dokumentacije;
  - (b) pružanje pomoći zajmoprimcu u provedbi natječaja / licitacije za radove koje treba obaviti u okviru Projekta.
- C. Zajmoprimac je dužan angažirati, na temelju Banci prihvatljivih natječajnih postupaka, konzultante ("nadzorne inženjere") s međunarodnim iskustvom koji po svojoj kvalifikaciji, iskustvu i referencama trebaju biti prihvatljivi Banci, a radi obavljanja slijedećih poslova:
  - (a) izrade ugovora za radove i nadzor građevinskih radova;
  - (b) ovjere iskaza troškova koji se spominju u podstavcima 1.04C i 1.04D;
  - (c) nadzor nad provedbom Projekta i sastavljanje odgovarajućih izvještaja; i
  - (d) provjera izvršavaju li se preporuke iz studija za očuvanje okoliša u vezi s gornjom točkom (a) na odgovarajući način tijekom provedbe Projekta.
- D. Zajmoprimac je osim toga dužan omogućiti Banci da ista, po svom vlastitom nahođenju, izravno i u bilo koje vrijeme kontaktira konzultanta koji se spominje u ovom stavku pod A. zajmoprimac ne smije bez logičnog objašnjenja uskratiti svoju suglasnost u vezi s bilo kojim zahtjevom Banke da izravno kontaktira bilo kojeg konzultanta koji se spominje u ovom stavku pod točkama B i C.

## 6.09 Odredbe o zaštiti okoliša

Zajmoprimac se obvezuje da će:

- (a) projektirati i izvoditi radove na Projektu u skladu s (i) primjenljivim zakonima o očuvanju okoliša i (ii) u skladu sa standardima i praksom u Europskoj uniji glede zaštite okoliša, što uključuje i poštivanje promjena takovih zakona, standarda i prakse, te da će od organa nadležnih za zaštitu okoliša u Republici Hrvatskoj ishoditi i održavati valjanima sva odobrenja i suglasnosti koja su u tom smislu potrebna;
- (b) poduzimati sve mjere potrebne za ublažavanje štetnog djelovanja Projekta i njegove provedbe na okoliš, te da će u tom smislu primjenjivati standarde i pravila koji se spominju u točki (a) ovog stavka; i
- (c) osigurati da se tijekom poslova izvođenja, upravljanja i održavanja Projekta ne koriste ili odlažu materijali ili supstance koji bi mogli negativno djelovati na okoliš.

## 6.10 Zajmoprimčevi financijski računi

Zajmoprimac se obvezuje da će:

- (a) financijsku i računovodstvenu evidenciju i dokumentaciju voditi u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima i hrvatskim računovodstvenim propisima;
- (b) svake godine svoje obračune, te proračunske i financijske iskaze davati na reviziju u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima;
- (c) angažirati kao financijskog revizora tvrtku međunarodnog ugleda, koja je dokazala sposobnost da obavlja revizije u skladu s međunarodnim standardima.

## 6.11 Posjete

Zajmoprimac je dužan odobriti osobama koje nominira Banka, a koje mogu pratiti i predstavnici spomenutog Revizorskog suda Europskih zajednica, da uz prethodnu najavu posjete gradilišta i radove u okviru Projekta te da obave sve provjere koje smatraju potrebnima. U tom im smislu zajmoprimac treba pružiti ili osigurati svu potrebnu pomoć.

## ČLANAK 7 Jamstvo

### 7.01 Jamstvo

Za prikladno izvršenje financijskih obveza zajmoprimca prema ovom Ugovoru jamči Jamac sukladno odredbama Ugovora o jamstvu.

### 7.02 Dodatna jamstva

Ako zajmoprimac kasnije odobri bilo kojoj trećoj strani jamstvo za izvršavanje nekih svojih obveza koje se odnose na vanjski dug ili da neku prednost ili prioritet u vezi s time, zajmoprimac je o tome dužan izvijestiti Banku te treba, ako to od njega zatraži

Banka, Banci pružiti istovrijedno jamstvo za izvršavanje svojih obveza prema ovom Ugovoru ili pak dati Banci istovrijednu prednost ili prioritet. Zajmoprimac potvrđuje da u ovom trenutku nisu dogovorena takva jamstva, prednosti ili prioriteti.

Ništa se u gore navedenom odlomku ne primjenjuje: (i) na bilo koje prodavateljevo pravo zapljene do namirenja duga ili drugo opterećenje na zemljištu ili drugoj imovini, prema kojem takvo opterećenje osigurava jedino njegovu kupoprodajnu cijenu ili bilo koji kredit s rokom od najviše dvanaest mjeseci, koji je pribavljen radi financiranja istog; ili (ii) na bilo koji zalog dionica radi ishođenja nekog kratkoročnog kredita.

**ČLANAK 8****Informiranje****8.01 Informiranje o Projektu**

Zajmoprimac je dužan:

- (a) osigurati da njegova evidencija prikazuje svo poslovanje koje se odnosi na financiranje i provedbu Projekta;
- (b) ispostaviti Banci slijedeće dokumente na engleskom jeziku ili s engleskim prijevodom, s tim da dokumente pod (ii) i (iii) treba pripremiti konzultant koji se spominje u stavku 6.08:
  - (i) u roku od 90 dana od datuma isplate bilo koje tranše, osim posljednje, potrebno je ispostaviti dokumente kojima se dokazuje, da ukupan iznos te tranše i svih ranije isplaćenih tranši ne prelazi za više od 1 000 000 EUR-a ukupan iznos svih izdataka (bez poreza i pristojbi plativih u Republici Hrvatskoj) koje je zajmoprimac imao:
    - na bilo kojoj cestovnoj dionici koja se spominje u Tehničkom opisu, pod uvjetom da je za svaku dotičnu dionicu Banka dobila izvedbeni projekt koji je Banci prihvatljiv, a koji je odobren od tijela nadležnih za zaštitu okoliša koja su spomenuta u stavku 6.09 (a) i potvrdu zajmoprimca da su propisno izdane odgovarajuće građevinske i druge dozvole; i/ili
    - za naknade i troškove koje je bio dužan platiti na temelju računa koje su ispostavili konzultanti spomenuti u stavku 6.8 i/ili
    - za studiju opravdanosti i/ili za izvedbeni projekt za riječku i/ili splitsku obilaznicu; pod uvjetom da je Banka odobrila projektni zadatak za dotičnu studiju opravdanosti;

pod uvjetom da Banka samo može objaviti slučaj neispunjenja obveza zbog toga, što je zajmoprimac propustio ispuniti obvezu prema ovoj točki (i) ako je do takvog propusta došlo nakon isplate posljednje tranše.
  - (ii) izvještaj o provedbi Projekta treba ispostaviti do 30. lipnja 2002. godine, i nakon toga svakih šest mjeseci, sve do dovršenja Projekta;
  - (iii) izvještaj o dovršenju Projekta treba ispostaviti šest mjeseci nakon cjelokupnog dovršenja Projekta; i
  - (iv) povremeno je na temelju razumnih zahtjeva Banke potrebno ispostavljati i dodatne dokumente ili informacije o financiranju, provedbi i vođenju Projekta;
- (c) bez odlaganja dostavljati Banci na odobrenje svaku materijalnu promjenu općih planova, vremenskih planova, financijskih planova ili programa izdataka za Projekt, a prema očitovanjima danim Banci prije potpisivanja ovog Ugovora;
- (d) pravovremeno izvještavati Banku o pitanjima u vezi kojih je potreban pristanak Banke prema stavku 6.07; i
- (e) općenito izvještavati Banku o svakoj njemu poznatoj činjenici ili događaju koji bi mogao bitno ugroziti ili nepovoljno utjecati na uvjete provedbe ili vođenja Projekta.



## 8.02 Informacije o Zajmoprimcu:

Zajmoprimac je dužan:

- (a) svake godine poslati Banci, u roku od mjesec dana po njihovom odobrenju, primjerak na engleskom jeziku svojeg godišnjeg izvještaja, pregledane/revidirane bilance i izvještaj o dobiti i gubitku, te davati sve dodatne podatke o svojoj općoj financijskoj situaciji koje bi Banka mogla s vremena na vrijeme tražiti;
- (b) odmah izvijestiti Banku:
  - (i) o bilo kakvoj materijalnoj promjeni svog statuta ili o bilo kakvoj materijalnoj promjeni bilo kojeg akta, propisa ili pravnog zahtjeva koji je izravno povezan s njegovim poslovnim djelatnostima, te o bilo kojem njemu poznatom prijedlogu ili odluci koji imaju takav učinak;
  - (ii) o svom vjerovanju ili, ovisno o slučaju, razumnim temeljima za vjerovanje da je nastupio ili da će uskoro nastupiti slučaj promjene kontrole;
  - (iii) o bilo kojoj odluci koju je donio zbog bilo kojeg razloga, o bilo kojoj činjenici koja ga obvezuje, i o bilo kojem zahtjevu kojeg je dobio glede prijevremene otplate bilo kojeg zajma;
  - (iv) o svojoj namjeri da zaključi jamstvo u vezi s bilo kojim od svojih sredstava a u korist neke treće stranke; i
- (c) općenito uzevši, izvijestiti Banku o bilo kojoj činjenici ili događaju koji bi mogao spriječiti ispunjenje bilo koje obveze zajmoprimca prema ovom Ugovoru, ili pak bitno ugroziti ili negativno utjecati na uvjete provedbe ili na vođenje Projekta.

## **ČLANAK 9** **Pristojbe i troškovi**

### 9.01 Porezi, pristojbe i naknade

Zajmoprimac je dužan platiti sve poreze, pristojbe, naknade i ostala davanja bilo koje vrste, uključujući i pristojbe za biljege i registraciju, koji proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili su u vezi sa zaključivanjem bilo kojeg jamstva za zajam.

Zajmoprimac je dužan platiti sve glavnice, kamate, provizije i ostale iznose koji dospijevaju prema ovom Ugovoru, i to bruto bez odbijanja bilo kakvih državnih ili lokalnih davanja, pod uvjetom da, ako je zajmoprimac ipak prema zakonu dužan obaviti takve odbitke, tada će se povećati iznos koji se plaća Banci i to tako da će nakon tog odbitka, neto iznos kojeg će Banka primiti biti jednak dospjelom iznosu.

### 9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac je dužan snositi sve stručne i bankarske troškove te troškove transfera i devizne konverzije, nastale u izvršenju i provedbi ovog Ugovora ili s njim vezanog dokumenta, kao i troškove koji se odnose na zaključivanje bilo kakvih jamstava za zajam.

**ČLANAK 10**  
**Prijevremena otplata zbog neispunjenja ugovorne obveze**

**10.01 Pravo traženja prijevremene otplate**

A. Zajmoprimac je dužan otplatiti zajam ili bilo koji njegov dio odmah nakon što to zatraži Banka:

- (a) ako se neki podaci ili dokumenti dani Banci od ili u ime zajmoprimca tijekom pregovora o ovom Ugovoru ili tijekom njegovog trajanja pokazu netočnim u bilo kojoj materijalnoj pojedinosti;
- (b) ako zajmoprimac ne uspije na dan dospijeća otplatiti bilo koji dio zajma, platiti kamate za njega ili izvršiti neko drugo plaćanje Banci određeno ovim Ugovorom;
- (c) ako zajmoprimac ili jamac napravi propust u obavljanju bilo koje financijske obveze glede bilo kojeg zajma (koji nije dotični Zajam) koju ima prema Banci ili Europskoj zajednici i ako, nakon nekog propusta koji se odnosi na to, zajmoprimac treba otplatiti neki drugi zajam unaprijed ili iskupiti prije dospijeća zajma sve dugove nastale iz te financijske transakcije;
- (d) ako se donese nalog ili pravovaljano rješenje da se okonča djelovanje zajmoprimca ili ako zajmoprimac prestane obnašati ili donese odluku o prestajanju obnašanja u cijelosti ili u nekom bitnom dijelu, svog poslovanja, osim u slučaju spajanja ili restrukturiranja na koje je BANKA prethodno pristala;
- (e) ako zajmoprimac najavi stečaj, proglasi da će prestati plaćati, zatraži odgodu plaćanja dugova, ako je predmet najave stečaja od treće stranke, ako je proglašen da je pod stečajem ili insolventan, ili sklopi ili želi sklopiti neki sporazum ili nagodbu s vjerovnicima, odnosno izvrši ustupanje u korist svojih vjerovnika, a da nije proglašeno da je u stečaju; ili
- (f) ako dođe do nekog događaja ili okolnosti, što bi moglo ugroziti otplaćivanje zajma ili negativno utjecati na neko jamstvo koje je izdano za njega.

B. Zajmoprimac će otplatiti zajam ili bilo koji njegov dio odmah po zahtjevu koji mu o tome uputi Banka nakon isteka razumnog razdoblja određenog u obavijesti Banke zajmoprimcu, a nakon što problem nije riješen na zadovoljstvo Banke:

- (a) ako zajmoprimac ne uspije ispuniti bilo koju obvezu, osim same obveze plaćanja na koju se poziva točka (b) podstavka 10.01A;
- (b) ako se bilo koja činjenica ili okolnost navedena u uvodnim odredbama Ugovora bitno promijeni ili postane nevažećom, što posljedično štetno utječe na interese Banke kao zajmodavca zajmoprimcu ili negativno utječe na provedbu ili poslovanje Projekta.

**10.02 Ostala zakonska prava**

Stavak 10.01 ne ograničava neko drugo pravo Banke prema zakonu da zahtjeva prijevremenu otplatu zajma.

### 10.03 Štete

U slučaju potraživanja prijevremene otplate prema stavku 10.01, zajmoprimac treba platiti Banci, po tranši koju treba otplatiti unaprijed, svotu obračunatu s datumom potraživanja, pri čemu se primjenjuje veći od slijedećih iznosa:

- (a) iznos obračunat prema odredbama stavka 4.02 kako se primjenjuje na svotu koja je prispjela na naplatu i plativa je, a stupa na snagu s datumom dospijeca koji je naznačen u obavijesti o takvom potraživanju koju uputi Banka, i
- (b) iznos obračunat po godišnjoj stopi od 0.25% (nula cijelih dvadeset i pet posto) od datuma potraživanja do odgovarajućeg datuma, na koji bi se otplaćivao svaki obrok tražene svote da nije bilo tog potraživanja.

### 10.04 Nema odricanja

Nikakav propust ili kašnjenje Banke u ostvarivanju bilo kojeg njenog prava prema ovom članku 10 ne smije se tumačiti kao odustajanje od takovog prava.

### 10.05 Primjena primljenih svota

Svote koje Banka primi nakon potraživanja prema članku 10 primjenjuju se prvo na plaćanje kamata, šteta i provizija tim slijedom, a potom za smanjenje preostalih obroka obratnim redoslijedom dospijeca. Primjenjuju se između tranši prema odluci Banke.

## **ČLANAK 11**

### **Mjerodavno pravo i sudska nadležnost**

#### 11.01 Mjerodavno pravo

Na ovaj će se Ugovor primjenjivati zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburg.

#### 11.02 Sudska nadležnost

Za sve sporove do kojih bi moglo doći u vezi s ovim Ugovorom nadležan je "Prvostupanjski sud u Luksemburgu" (*"Tribunal de Premiere Instance de et à Luxembourg"*).

Stranke koje su potpisale ovaj Ugovor odriču se bilo kakvog imuniteta ili prava prigovora u vezi sa sudskom nadležnošću ovog suda.

Odluka spomenutog suda donesena u skladu s ovim stavkom 11.02 smatrat će se konačnom i obvezujućom za stranke, i to bez ikakvih ograničenja ili rezervi.

#### 11.03 Dokazi o dospjelim iznosima

U svakom pravnom sporu do kojeg bi moglo doći u vezi s ovim Ugovorom, potvrda Banke za bilo koji iznos koji dospijeva u korist Banke prema ovom Ugovoru, smatrat će se dokazom "prima facie" za dotičan iznos.

## **ČLANAK 12** **Završne odredbe**

### **12.01 Obavijesti**

Obavijesti i ostale poruke koje u vezi s ovim Ugovorom jedna ugovorna strana šalje drugoj, šalju se na potonju adresu koja je navedena niže ili pak na neku drugu adresu, koju je naslovnik prethodno u pisanom obliku naznači kao svoju novu adresu za ove potrebe, pod uvjetom da će se obavijesti zajmoprimcu slati na adresu navedenu pod (1) osim kada se radi o predstojećem ili najavljenom sporu, a tada se koristi adresa navedena pod (2) niže (ili neka druga naznačena adresa unutar Europske unije) koju je zajmoprimac odabrao kao svoje sjedište:

- za Banku: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L - 2950 Luxembourg
- za zajmoprimca: (1) Vončinina 3  
HR-10000 Zagreb
- (2) the Mission of the Republic of Croatia  
to the European Communities  
Avenue des Arts 50  
B-1000 Brussels

### **12.02 Oblik obavijesti**

Obavijesti i druge poruke za koje su određeni fiksni rokovi u ovom Ugovoru ili koje same određuju rokove koji su obvezujući za naslovnika, potrebno je isporučiti osobno, preporučenim pismom, telegramom, teleksom ili na neki drugi način, na koji se može dokazati da je naslovnik primio pošiljku. Datum zaprimanja, ili, ovisno o slučaju, navedeni datum primitka poruke, smatrat će se konačnim u svrhu određivanja dotičnog razdoblja.

### **12.03 Uvodne odredbe Ugovora i plan**

Uvodne odredbe Ugovora i plan A (Tehnički opis) sastavni su dio ovog Ugovora.

**KAO ZNAK POTVRDE NAVEDENOG** stranke su sklopile ovaj Ugovora u četiri izvornika na engleskom jeziku.

U Luxembourg, 29. listopada 2001. godine

Potpisano za i u ime tvrtke  
EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA  
(*VI. potpis: nečitak*)

E. Nowotny

Potpisano za i u ime tvrtke  
HRVATSKE CESTE d.o.o.  
(*VI. potpis: nečitak*)

V. Bizjak

**TEHNIČKI OPIS****PLAN A****PROJEKT OBNOVE DRŽAVNIH CESTA**

Projekt se sastoji od obnove i rekonstrukcije nekoliko dionica unutar državne cestovne mreže u Republici Hrvatskoj, kako slijedi:

DIONICA	DUŽINA (km)	OPIS	PLANIRANO DOVRŠENJE
<b>DIONICE NA OBALNOJ CESTI D8</b>	<b>139.510</b>		
1. Granični prijelaz Pasjak - Rupa (D202)	7.000	Rehabilitacija Poboljšanje križanja	kraj 2002.
2. Rupa (D202) - Jušići	13.000	Rehabilitacija	kraj 2003
3. Senj - Karlobag	11.600	Rehabilitacija	kraj 2003.
4. Karlobag - Mandalena	31.100	Rehabilitacija; proširenje tunela; rekonstrukcija krivina	kraj 2004.
5. Seline - Maslenički most	7.100	Rehabilitacija	kraj 2002.
6. Posedarje - Zel. Hrast	2.000	Rehabilitacija	kraj 2002.
7. Zapadni ulaz u Šibenik	5.050	Rehabilitacija	kraj 2002.
8. Most Morinja - Marina Kremik	17.410	Rehabilitacija; popravljjanje krivine; 1010 m treći trak	kraj 2005
9. Ruskamen - Dupci	13.500	Rehabilitacija	kraj 2004
10. Baška Voda - Sv. Vepric	6.700	Rehabilitacija	kraj 2002
11. Cesta kroz Makarsku	4.300	Rehabilitacija, poboljšanje križanja	kraj 2005
12. Zaton Doli - Orašac	17.550	Rehabilitacija; popravljjanje krivine; 830 m treći trak	kraj 2004.
13. Obilaznica Karlobaga	3.200	Nova obilaznica	kraj 2005
<b>DIONICE U UNUTRAŠNOSTI</b>	<b>308.895</b>		
14. Bartolovac - Ludbreg (D24)	21.850	Rehabilitacija	kraj 2004.
15. Dubrava Križ. - Varaždin	24.200	Rehabilitacija	kraj 2004.
16. Kloštar Podravski - Lozan	16.000	Rehabilitacija	kraj 2003.
17. Lozan - Virovitica	12.800	Rehabilitacija	kraj 2003.
18. Čačinci - Donja Motičina	16.661	Rehabilitacija	kraj 2004.
19. V. Gorica - Žažina	27.800	Rehabilitacija	kraj 2005.
20. Zaprešić - Harmica (BC)	10.700	Rehabilitacija	kraj 2002.
21. Osijek - Đakovo - Kopanica	23.811	Rehabilitacija	kraj 2005.
22. Osijek - Gaboš - Jarmina	30.046	Rehabilitacija	kraj 2004.
23. Vinkovci - Tovarnik	32.768	Rehabilitacija	kraj 2004.
24. Županja - Posavski Podgajci - Gunja	27.234	Rehabilitacija	kraj 2004.
25. Beli Manastir - Valpovo	27.478	Rehabilitacija	kraj 2004.
26. Vukovar - Nuštar - Vinkovci - Županja	37.547	Rehabilitacija	kraj 2004.

Ukupna širina dvotračnih cestovnih dionica iznosit će od 9 do 11 m, s 2 traka x 3,50 m, s dvije bankine 2 x 0,50 m i s dva neasfaltirana rubna traka širine od 0,50 do 1,50 m.

Radovi obnove uključuju: popravak i proširenje bankina i bermi, iskop odvodnih jaraka uz stopu nasipa, glodanje kolnika (u dubini od 3 cm) u oštećenim zonama i u zonama pojave kolotruga, izvođenje poprečnih jaraka, korekciju poprečnih nagiba i vertikalnih krivina, popravak uzdužnih i poprečnih drenaža i oštećenih potpornih zidova i propusta, pojačanje kolničke konstrukcije, proširenje kolnika, zaštitu nasipa na visinama od preko 10 m, izvođenje pješačkih trakova i biciklističkih staza, poboljšanje križanja i spojeva (dodatni trakovi za skretanje u lijevo), izvođenje ili poboljšanje autobusnih stajališta i odmorišta, postavljanje odbojnika, izvođenje propusta i vjetrobrana.

Projekt uključuje i studije opravdanosti i izvedbene projekte za splitsku i riječku obilaznicu.

Planira se da će svi poslovi u okviru ovog Projekta biti dovršeni do kraja 2005. godine.